

OVER 25 YEARS WORLDWIDE



THE LUXURY OF PURE NATURE

EST



¡FELICITACIONES!

Usted es dueño del Sistema HYL A, el cual purifica el aire y limpia sus habitaciones.

Con la compra de su sistema HYL A, usted ha dado un paso importante para sentirse más cómodo y saludable. A través del uso continuo de su sistema HYL A se dará cuenta de la forma en que éste hace disminuir el polvo en las habitaciones y en el aire.

HYL A es una empresa de renombre mundial. Nuestro objetivo central es

producir lo mejor para nuestros clientes. Por eso nunca dejamos de mejorar nuestro producto.

Las mejoras se basan en una investigación de mercado en profundidad y una ingeniería de primer nivel. Esto nos permite combinar con éxito la tecnología orientada al futuro y el diseño, la alta calidad y facilidad de uso, así como también los estándares de seguridad y conciencia ambiental.

Gracias por escoger HYL A!



Janež Pogačar
HYL A d.o.o.



Wilfried Metzger
HYL A International
GmbH & Co. KG





¡BIENVENIDO A LA FAMILIA HYLAL

HYLA ha estado presente alrededor de todo el mundo por más de 25 años.

Nuestros ingenieros están mejorando continuamente su sistema HYLAL para hacerlo cada vez más útil. Esto no hubiera sido posible sin ustedes, nuestros valiosos clientes, que han estado experimentando y probando diferentes maneras de usar el Sistema HYLAL en sus hogares.

Este es el resultado de nuestra unión!

Habiendo comprado el Sistema HYLAL, usted se ha convertido en un miembro importante de esta maravillosa familia.

Para más información acerca de tu representante HYLAL local visita www.hyla.com.

¡Diviértete con tu HYLAL y disfruta!

Disfruta el confort saludable en tu hogar!

¡HYLA HACE QUE RESPIRAR SEA TODA UNA EXPERIENCIA!



LA NATURALEZA EN SU HOGAR

Todos los días escuchamos noticias inquietantes sobre el medio ambiente. Bosques dañados, contaminación ambiental, smog y agujeros en la capa de ozono, son sólo algunos de todos los problemas que conocemos.

Debido a estas razones, numerosas enfermedades están aumentando y afectando particularmente a nuestros hijos. Desafortunadamente las alergias y el asma ya no son algo inusual. En la actualidad, uno de cada tres niños padece este tipo de afecciones y ni siquiera los adultos pueden estar seguros de que su sistema inmunológico pueda resistir de manera permanente los daños ecológicos.

Todos estamos preocupados por los cambios en el medio ambiente y queremos ofrecer a nuestros hijos y a nosotros mismos lo mejor.

Mediante la compra de su sistema HYL A, ha dado un paso importante para mejorar su calidad de vida y la salud de su hogar.

Hacer frente a los daños ambientales exige una acción mundial, y ahora que usted es miembro de la familia HYL A, tiene la oportunidad de pasar a la acción desde su propio hogar o negocio.

¡HYLA HACE QUE RESPIRAR SEA TODA UNA EXPERIENCIA!



CALIDAD DE VIDA

Todos soñamos con una casa limpia, sana y acogedora, ya que la limpieza y lo saludable representan calidad de vida.

El sistema de limpieza HYL A es una importante contribución a la conciencia ambiental en el mundo, como también en su hogar.

Con HYL A usted podrá recrear los efectos de la naturaleza como la lluvia o el geiser ¡en su hogar!

¡Corre por tu HYL A y aprovecha el día!

Te lo mereces!

¡HYL A HACE QUE RESPIRAR SEA TODA UNA EXPERIENCIA!



OBJETIVOS Y DESEOS

Todos y cada uno de nosotros tenemos objetivos y deseos, para cumplirlos seguimos diferentes caminos.

Al elegir HYLA ha demostrado que está listo para confiar en un producto de nuestra compañía, único e innovador. Tal vez este es el primer paso en un nuevo camino en su vida.

HYLA puede apoyarlo en el logro de sus metas y en la realización de sus deseos.

No dude en pedir a su representante HYLA información detallada sobre nuestro negocio HYLA.

¡HYLA HACE QUE RESPIRAR SEA TODA UNA EXPERIENCIA!

ALTA TECNOLOGÍA

EST

La exclusiva tecnología del separador, patentada a nivel mundial, garantiza que el sistema Hyla sea un producto de última generación.

El sistema de filtración EST de Hyla está basado en el fascinante fenómeno natural "Géiser".

El aire y el polvo que entran en el recipiente de agua Hyla crean una corriente ascendente; así funciona el géiser Hyla. Este efecto garantiza la filtración óptima mediante la creación de

una mezcla entre gotas de agua y partículas de polvo en el separador.



Separador EST

Sólo los materiales de alta calidad y nuestros meticulosos métodos de producción (cuentan con la certificación ISO 9001) garantizan la duración y fiabilidad de nuestro producto.

Hyla cumple con todos los estándares de prueba reconocidos mundialmente, por ejemplo: SIQ, SEV, UL, CSA, KTC, CCC, EAC y ENEC.

Hyla es un símbolo de calidad y confianza.

Para más información sobre la garantía Hyla, contacta a tu representante local o visita www.hyla.com



Ljubljana | ESLOVENIA



HYLA d.o.o.
CENTRO DE PRODUCCIÓN

**HYLA INTERNATIONAL
GMBH & CO. KG**
SEDE DE MARKETING Y VENTAS



Filderstadt | ALEMANIA





EXCELENCIA EN SERVICIO AL CLIENTE HYLA

Sabemos que únicamente los clientes que están absolutamente satisfechos recomendarán nuestros productos. Por lo tanto, para nosotros es fundamental que usted disfrute constantemente de su sistema HYLA. En el caso que desee plantear alguna pregunta relativa a las aplicaciones o funcionamiento de su sistema HYLA, le rogamos que se ponga en contacto con su representante HYLA.

Si requiere asistencia técnica en relación a su sistema HYLA póngase en contacto con el distribuidor autorizado.

Si desea obtener más información visite www.hyla.com



HYLA EST MANUAL DEL PROPIETARIO



HYLA EST SISTEMA DE PURIFICACIÓN DE AIRE Y LIMPIEZA DE INTERIORES

El sistema de limpieza EST de HYL A aspira, limpia y purifica el aire mediante la filtración basada en agua. El sistema está diseñado sólo para uso doméstico.

Aplicaciones:

- Desinfección y purificación del aire.
- Aspiración habitual doméstica.
- Limpieza profunda con escoba eléctrica y turbo.
- Aspirado en húmedo.
- Limpieza en húmedo de suelos duros.
- Limpieza en húmedo de suelos enmoquetados y tapicerías.

ESPECIFICACIONES:

Voltaje	220–240 V, 50-60 Hz
Potencia de HYL A	200 W – modo purificación de aire, 730 W – modo de aspiración
Escoba eléctrica	150 W
Flujo máximo de aire	2,5 m ³ /min
Capacidad del recipiente de agua	4 l (hasta la marca del nivel de agua)
Nivel de ruido	75–78 dB

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LE ROGAMOS QUE LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL SISTEMA DE PURIFICACIÓN Y LIMPIEZA DE AIRE HYLA EST.

Cuando se utiliza un dispositivo eléctrico, se deben tomar siempre ciertas precauciones básicas, con el objeto de disminuir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión.

- No deje solo su sistema HYLA cuando se encuentre enchufado. Desconecte siempre el sistema de la toma de corriente cuando no lo esté utilizando y antes de limpiarlo o repararlo de alguna manera.
- Utilizar exclusivamente en interiores.
- No permita que se utilice el sistema como un juguete. Hay que prestar especial atención cuando el sistema HYLA esté siendo utilizado por niños o cerca de ellos.

- Utilizar exclusivamente en la forma descrita en este manual. Utilice únicamente accesorios HYLA recomendados por el fabricante.
- No utilizar con un cable o enchufe dañado. En caso de que el sistema HYLA no funcione como debiera, haya caído al suelo, se haya dejado en el exterior o haya caído al agua, le rogamos que lo lleve al servicio de asistencia autorizado.
- No arrastre o traslade el sistema tirando del cable, aplaste el cable con la puerta, ni tire del mismo pasando por bordes afilados o esquinas. No pise el cable con el sistema. Mantenga el cable alejado de objetos calientes.
- No desenchufe el sistema tirando del cable. Para desenchufar, agarre el enchufe, no el cable.
- No manipule el enchufe ni el cable con las manos mojadas.
- No ponga ningún objeto en las aberturas, no lo use con ninguna apertura bloqueada.
- Mantenga el cabello, la ropa holgada, los dedos y el resto del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles.
- Apague todos los botones antes de desenchufar el sistema.
- Utilizar con especial cuidado cuando se estén limpiando las escaleras.

- No utilizar para recoger líquidos inflamables o de fácil combustión, como por ejemplo gasolina, ni utilizar en zonas donde dichos líquidos puedan estar presentes.
- Este sistema cuenta con doble aislamiento. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales HYLA.
- No utilice el sistema sin agua en el recipiente.
- No recoja nada que se esté quemando o esté echando humo, como cigarrillos, cerillas o brasas.
- No utilice la escoba eléctrica en el exterior o en superficies húmedas.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, sin experiencia o sin conocimiento, si han recibido instrucciones y supervisión sobre el uso del aparato en forma segura y entienden el peligro involucrado.
- Los niños no deben jugar con el sistema de limpieza.
- La limpieza y mantenimiento del sistema no debe ser realizado por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas, para evitar peligro.



- Apague el sistema antes de conectar o desconectar la escoba eléctrica.
- Esta unidad está diseñada para funcionar con atención.

Precaución: El barredor eléctrico contiene conexiones eléctricas:

- No utilizar para aspirar agua.
- No sumergir en el agua para su limpieza.
- Se debe comprobar el correcto funcionamiento de la manguera constantemente y no debe utilizarse si esta dañada.

Precaución: Existe riesgo de explosión si la batería del control remoto es sustituida por una incorrecta. Deseche las baterías usadas, de acuerdo a las instrucciones.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: HYLA d.o.o.
Brnciceva Ulica 47
1231 Ljubljana-Crnuce
Eslovenia

Datos del equipo eléctrico:
SISTEMA DE PURIFICACIÓN DE AIRE Y LIMPIEZA DE INTERIORES
Modelo: **HYLA EST**
Directivas que cumple este equipo:
2004/108/EC – Compatibilidad Electromagnética (EMC)
2009/95/CE – Material Eléctrico de Baja Tensión (LVD)

Normas armonizadas aplicables para verificar el cumplimiento de las directivas:

EMC
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

LVD
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 62233

Ljubljana, 24. 11. 2016

HYLA d.o.o.:


Janez Pogačar

En caso de modificación del producto no autorizado por nosotros, esta declaración se considerará nula e inválida y la garantía quedará sin efecto.



HYLA EST COMPONENTES

1. Cabezal de unidad del motor con separador EST.
2. Recipiente de agua.
3. Ensamblaje de la base móvil.



Separador
EST

PREPARACIÓN PARA EL USO

- Llena el recipiente de agua hasta la marca que aparece en este y en el tubo géiser. (4 litros)
- Utilice el asa del recipiente de agua para transportar y ajustar la unidad del motor al recipiente de agua.



WATER TO THIS LEVEL

PURIFICACIÓN DEL AIRE

Se ha procedido a la reducción de la potencia del motor para que el flujo del aire sea adecuado y el ruido sea menor. Se recomienda la utilización con tapa de reducción de ruido. Si desea puede añadir unas gotas de aroma al agua. Sólo se pueden utilizar fragancias que no produzcan espuma.



AROMAS HYL A

Existen ocho aromas naturales de HYL A: Lavanda, Pino, Limón, Eucalipto, Vainilla-Fresa, Everest, Exótica y Menta. Disponibles en envases individuales de 90 ml y cajas de aromas 4 x 90 ml.



Cajas de aromas LPLE de HYL A (4x90 ml)
Lavanda | Pino | Limón | Eucalipto



Caja de aromas VEEM de HYL A (4x90 ml)
Vainilla-Fresa | Everest | Exótica | Menta

ACCESORIOS ESTÁNDAR DE HYL A

1. Manguera flexible de succión.
2. Tubos para pisos secos EST (2 pcs.)
3. Boquilla rinconera.
4. Set modular de boquillas.
5. Cepillo para tapices EST.
6. Cepillo para muebles EST.
7. Escoba de suelo para uso múltiple.
8. Boquilla sopladora (Infla globos) EST.



VENTUS EST SET DE LA ESCOBA ELECTRICA

- Escoba eléctrica.
- Manguera flexible eléctrica con unidad de control remoto.
- Tubos con conexión eléctrica EST (2 pcs.)



LIMPIEZA EN PROFUNDIDAD DE SUELOS ENMOQUETADOS CON LA ESCOBA ELÉCTRICA

Apague siempre el interruptor del Sistema Hyla antes de conectar o desconectar la escoba eléctrica. El cable de alimentación de la escoba eléctrica se debe conectar a la toma de la manguera eléctrica flexible en el mango y después, la manguera flexible eléctrica se conecta a la unidad del motor. El interruptor principal pondrá en marcha la escoba eléctrica. Para activarla, presione el pedal situado a la izquierda del cuello giratorio y desplace hacia abajo en un ángulo de 45°. Se dará cuenta de que se enciende una luz verde que indica que está en funcionamiento. También podrá utilizar la unidad de control remoto para encender la escoba eléctrica y el sistema Hyla.

Mantenimiento:

- Desconectar la escoba eléctrica de la corriente.
- Las fibras textiles se pueden retirar del rodillo de la escoba eléctrica cortándolas y después aspirándolas.



ADVERTENCIA:

No utilice nunca la escoba eléctrica en el exterior o sobre superficies húmedas. En el caso de que la escoba eléctrica se encuentre sobrecargada, la protección termal incorporada apaga la escoba y se enciende la luz roja del indicador de aviso. En este caso, evite tocar el rodillo de la escoba. Desconecte la escoba eléctrica de la corriente. Después de retirar cualquier objeto que este bloqueando el rodillo, la escoba eléctrica empezará a funcionar otra vez cuando se conecta a la corriente. Asegúrese de mantener alejado el cuerpo y la ropa suelta de los elementos giratorios.



LIMPIEZA PROFUNDA DE TAPICERIAS

CON LA ESCOBA ELÉCTRICA DE MANO (OPCIONAL)

Conéctela a la manguera eléctrica flexible. Está diseñada exclusivamente para recogida en seco.

Mantenimiento:

- Desconecte el cable de alimentación de la fuente de corriente.
- Las fibras textiles se pueden retirar del rodillo cortándolas y después aspirándolas.



CON EL CEPILLO MINI-TURBO DE MANO (OPCIONAL)

El cepillo turbo de mano está impulsado por aire. Está diseñado exclusivamente para recogida en seco. Tiene integrada una boquilla rinconera.

Mantenimiento:

- Desconecta el cable de alimentación de la fuente de corriente.
- Las fibras textiles se pueden retirar del rodillo cortándolas y aspirándolas.



ASPIRADO EN SECO

CON LA ESCOBA DE USO MÚLTIPLE

La escoba de uso múltiple se puede utilizar para suelos duros y enmoquetados. Está diseñada exclusivamente para recogida en seco.



ASPIRADO EN HÚMEDO

- **No utilice nunca la escoba eléctrica, cepillo eléctrico de mano, el cepillo turbo de mano o la escoba uso múltiple sobre superficies húmedas.**
- Llene el recipiente con aproximadamente un litro de agua cuando vaya a recoger líquidos.
- Cuando aspire líquidos, tenga cuidado de no exceder el nivel máximo del recipiente de agua.
- Utilice exclusivamente la boquilla de plástico modular.



SOPLADO

- Retire la rejilla de salida de aire de la carcasa de la unidad del motor.
- Para contar con la potencia más elevada mientras sopla, encienda el sistema HYLA y conecte la manguera flexible de aspiración.



DESPUES DE CADA UTILIZACIÓN

1. **Desconecte el interruptor principal y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.**
2. Vacíe el recipiente de agua después de la utilización y aclare con agua limpia.
3. Pase un trapo húmedo por la parte inferior de la unidad del motor. No enjuague el separador tecnológico de la unidad del motor con agua.
4. Es importante guardar el sistema HYLA con el asa de la cubeta de agua en la posición contraria al cierre, lo que permitirá que se auto-seque después de su utilización.

ADVERTENCIAS:

- **Es importante que desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente antes de retirar el recipiente de agua de la unidad de motor.**
- NUNCA utilice el sistema sin agua.
- El sistema de purificación de aire y limpieza de interiores EST de HYLA no está diseñado para aspirar una gran cantidad de polvo mineral.
- Nunca aspire líquidos inflamables.





APLICACIONES ADICIONALES

1. Aspiración de polvo de plantas delicadas, sedas, etc.
2. Limpieza de tapicerías (también el interior de los autos).
3. Aspirado de colchones, almohadas, sábanas, etc.
4. Aspiración de cortinas, visillos, etc.
5. Aspirar polvo en pisos delicados.
6. Limpieza y lavado de alfombras.
7. Limpieza y destape de cañerías.
8. Limpieza profunda de colchones.



ACCESORIOS OPCIONALES HYLEA

1. Cepillo eléctrico de mano.
2. Boquilla sopladora (Infla globos) EST.
3. Cepillo turbo de mano.
4. Cepillo para estufa.
5. Escoba EST.
6. Cepillo para limpieza en humedo de pisos de madera, ceramica y otros.
7. Sujetador de paños con set de 3 paños.
8. Cepillo de mascotas.
9. Bolsas para guardar al vacío.
10. Bolsas para guardar al vacío con cierre.
11. Porta accesorios para montar en la pared.
12. Limpiavidrios (con manguera, limpiador multiuso y paño de microfibra).

DESINFECTANTE HYLA

El desinfectante de aire HYLA (500ml) esta especialmente indicado para su utilización con el sistema de limpieza HYLA. Al añadirlo al agua en el recipiente del sistema HYLA se incorporara al aire, este queda limpio y desinfectado de gérmenes, bacterias y moho.



AERA PURIFICADOR DE AIRE HYLA

BLANCO / NEGRO

El purificador de aire HYLA es un sistema de purificación de aire único que usa el agua como filtro. La suciedad, el polvo y los alérgenos quedan atrapados en el agua. Utilizando el efecto centrífugo el purificador de aire HYLA AERA, expulsa aire limpio. Si se le añaden esencias también pueden aromatizar mientras que realiza la purificación.



HYLA NATURAL CARE

Para una mejor funcionalidad, nosotros recomendamos usar sólo productos HYLA.

LUXURY BOX

Caja de lujo que contiene aceites esenciales y jabones. Para más detalles contacta a tu representante local.

CARPET CLEAN

El limpiador de alfombras es un producto extra para limpiar sus alfombras y tapicerías.

ESSENCIAS BALSAMICAS NATURALES

Aceites naturales, le ayudan a hacer que el aire de su habitación sea fresco. Añadir de 5 a 10 gotitas en el agua hará que usted sienta frescura en su casa.



Esencias balsámicas naturales, 3 x 20 ml | Luxury box, aceites naturales HYLA 20 ml, jabón HYLA 30 gr | Alfombra limpia, 200 ml

HYLA EST NIMBUS SISTEMA DE LIMPIEZA EN HUMEDO

(OPCIONAL)

Este sistema es una parte integral del sistema de limpieza HYLA EST y está diseñado para la limpieza en húmedo de:

- La mayoría de los suelos duros (cerámica, azulejos, vinilo, etc).
- La mayoría de distintos tipos de alfombras.
- Tapicería de asientos de automóviles.
- Función adicional de pulverización.

ESPECIFICACIONES:

- Tanque de agua: 3,5 litros.
- Capacidad de limpieza por relleno de tanque de agua.
- 5 – 25 m² para pisos duros.
- 3 – 8 m² para suelos de moqueta.
- Agregue de 20 a 40 ml (hasta 2 tapitas) de limpiador genuino HYLA.



HYLA EST NIMBUS SISTEMA DE LIMPIEZA EN HUMEDO

COMPONENTES

1. Recipiente de agua NIMBUS.
2. Manguera flexible de aspiración con válvula para la conexión.
3. Cepillo de piso duro EST.
4. Cepillo para alfombras EST.
5. Cepillo para tapices EST.
6. Boquilla de pulverización (spray).
7. Detergente HYLA para suelo duro (500 ml).
8. Detergente HYLA para suelo enmoquetado y tapicería (500 ml).
9. Tubos para recoger agua EST (2 piezas).



PREPARACIÓN PARA EL USO

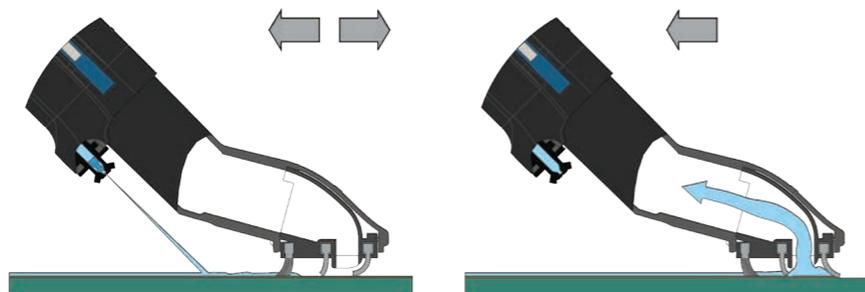
- Llene el deposito NIMBUS con agua limpia hasta un máximo de 3.5 lt. (máximo 40° C).
- Agregue de 20 a 40 ml (2 Tapas de detergente Hyla).
- Llene el recipiente con un litro de agua aproximadamente.
- Retire la rejilla trasera de HYLA y acople el deposito de agua NIMBUS en la parte trasera de la unidad del motor.
- Ponga la manguera de aspiración en la unidad principal y conecte el tubo de agua a la tapa del deposito NIMBUS.



LIMPIEZA EN HUMEDO DE SUELOS DUROS

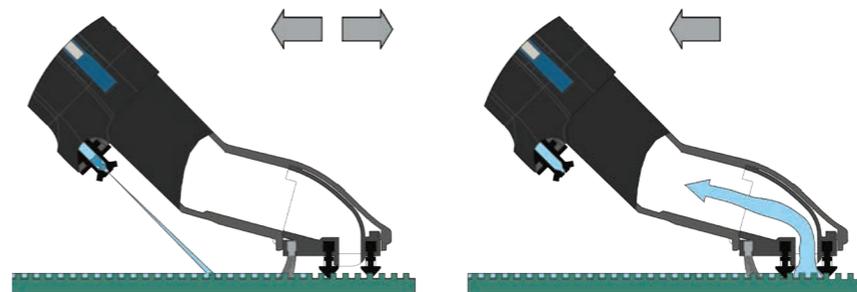
- Conecte el tubo de agua limpia a la boquilla con cepillo para suelos duros.
- Encienda el interruptor principal y presione el gatillo de la válvula para que comience el flujo de agua.
- Limpie el piso moviendo la boquilla hacia adelante y hacia atrás.
- Suelte el gatillo y seque el piso limpio moviendo la boquilla hacia atrás.
- Tenga cuidado durante la limpieza en húmedo para no exceder el nivel máximo de la cubeta de agua.

PRECAUCIÓN! Los suelos húmedos pueden estar resbaladizos.



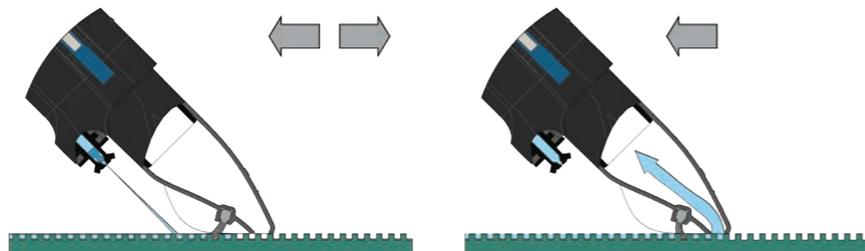
LIMPIEZA EN HUMEDO DE SUELOS ENMOQUETADOS

- Conecte el tubo de agua limpia a la boquilla con cepillo para suelos con alfombras.
- Encienda el interruptor principal y presione el gatillo de la válvula para que comience el flujo de agua.
- Lave la alfombra moviendo la boquilla hacia adelante y hacia atrás. ¡No empape la alfombra!
- Suelte el gatillo y seque la alfombra limpia moviendo la boquilla hacia atrás.
- Tenga cuidado durante la limpieza en húmedo para no exceder el nivel máximo de la cubeta de agua.



LIMPIEZA EN HUMEDO DE TAPICERIAS

- Ponga el cepillo para tapicería en la manguera de aspiración.
- Encienda el interruptor principal y presione el gatillo de la válvula para que comience el flujo de agua.
- Lave la tapicería moviendo la boquilla hacia adelante y hacia atrás. ¡No empape la tapicería!
- Suelte el gatillo y seque la tapicería moviendo la boquilla hacia atrás.
- Tenga cuidado durante la limpieza en húmedo para no exceder el nivel máximo de la cubeta de agua.



PULVERIZACION

- Inserte la boquilla de pulverización NIMBUS en la manguera.
- Encienda el interruptor principal y apriete el gatillo de la manguera para iniciar la pulverización de agua.
- Utilice la pulverización de agua para lavar o mojar las superficies.
- Soltar el gatillo para detener la pulverización. Tiene la posibilidad de succionar el agua en caso necesario.



AVERTENCIA

- Le rogamos que utilice sólo detergentes líquidos auténticos de la marca HYL A. Utilizar otro detergente puede dañar su sistema.
- Antes de rellenar el depósito de agua limpia, vacíe el recipiente de agua y réllénela con aproximadamente 1 litro de agua limpia.
- Vacíar el depósito del sistema al finalizar.



E EST 1219
ES EST 0618

ASISTENCIA TECNICA

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

Si requiere asistencia técnica le rogamos que se ponga en contacto con el distribuidor autorizado HYL A donde adquirió su sistema HYL A.



www.hyla.com

Todos los derechos reservados, incluyendo el derecho a las modificaciones técnicas que no afecten a la calidad o rendimiento del Sistema de Limpieza EST de HYL A.

